

# THÉÂTRE EXPORT Deutschland



## Appel à candidature

### Metteur-se-s en scène installé-e-s en France

*Le ministère de la Culture, l'Institut français, le Bureau du théâtre et de la Danse de l'Institut Français d'Allemagne lancent un appel à candidatures à destination des metteur-se-s en scène installé-e-s en France et qui souhaiteraient pouvoir coopérer avec les théâtres d'ensemble allemands.*

*Ce projet s'inscrit en prolongation de **Théâtre Export**, programme de coopération internationale créé par l'Institut français en 2014 avec le soutien du ministère de la Culture, qui accompagne les metteur-se-s en scène français-e-s dans la réalisation d'une création théâtrale à l'étranger avec les acteurs permanents d'un théâtre ou en partenariat avec une compagnie ou un festival international.*

## Contexte

### L'Allemagne, l'autre pays du théâtre

La structuration du théâtre allemand remonte au XVIIIème siècle. Dans toutes les grandes villes, des théâtres voient le jour avec des troupes permanentes. Schiller, Lessing puis Goethe défendent alors l'idée d'un espace culturel commun, et la promotion d'un répertoire qui accompagne idéologiquement la révolution bourgeoise en cours. Ce paysage théâtral, totalement unique en Europe, jouera un rôle clef dans l'unification allemande.

L'Allemagne compte aujourd'hui plus de 140 théâtres publics, fruits de cette histoire. Ces théâtres produisent leurs propres spectacles, avec des budgets conséquents, leurs propres ateliers, comédien-ne-s, dramaturges et metteur-se-s en scène de la maison. Ils s'ouvrent néanmoins en accueillant au projet des comédien-ne-s extérieur-e-s et en invitant des metteur-se-s en scène à travailler avec leur troupe.

En parallèle s'est développée une scène indépendante, dite *freie Szene*, qui fonctionne selon des modalités de production plus proches de celles françaises et est très tournée vers l'international.

En termes de coopération internationale, le travail avec les théâtres d'ensemble est complexe, car se pose le problème de leur autosuffisance structurelle. Néanmoins ces dernières années, on observe une progressive ouverture.

### Une occasion à saisir pour le théâtre français

Ces dernières années, la littérature française, abondamment traduite et éditée en Allemagne, a le vent en poupe sur les grandes scènes allemandes. On dénote un intérêt nouveau des théâtres pour la jeune génération de créateur-ric-e-s français-es, certains projets de coopération sont d'ailleurs prévus en 2022-2023 : Julien Gosselin, associé à René Pollesch, créera un spectacle à la Volksbühne à Berlin, tandis que Caroline Guiela Nguyen travaillera avec l'Ensemble de la Schaubühne de Thomas Ostermeier.

Les scènes allemandes semblent cependant encore manquer de repères sur la diversité des talents en France, comme en témoignent de nombreuses demandes au Bureau du Théâtre et de la Danse de l'Institut français d'Allemagne.

## **Théâtre Export Deutschland**

### Provoquer des rencontres et coopérations entre metteur·se·s en scène installé·e·s en France et des théâtres d'ensemble allemands

Par suite du présent appel à candidature, un jury sélectionnera une vingtaine de candidatures qui feront l'objet d'une promotion particulière auprès des théâtres allemands pour provoquer des rencontres et des envies de coopération pour les saisons à venir.

Les théâtres allemands qui s'engageront dans ces coopérations se verront proposer des soutiens financiers pour faciliter les coopérations (participation au cachet des artistes, voyages, prise en charge de traducteur·rice·s ...).

## **Candidature**

### Critères de sélection

- Parcours artistique du / de la candidat·e et reconnaissance sur la scène française (artistes établi·e·s) ;
- Intérêt de son travail artistique dans le contexte esthétique allemand ;
- Appétence pour le travail à l'international en général et l'Allemagne en particulier ;
- Capacité et envie à se projeter dans le mode de production des théâtres de répertoire allemands : grande anticipation, travail de répétition fractionné. Capacité à s'inscrire dans ces machines de production à la fois puissantes et contraignantes ;
- Diversité des profils retenus

### Composition du jury

Le jury rassemblera des représentants du ministère de la Culture, du ministère de l'Europe et des Affaires Etrangères, de l'Institut français et des professionnel·le·s du spectacle vivant en France et en Allemagne.

### Dépôt des dossiers

Les candidat·e·s doivent remplir le formulaire prévu à cet effet en ligne [en cliquant ici](#), avant le 30 septembre 2021 minuit.

## **Contact**

Des questions sur l'appel à candidatures ou sur le processus de sélection ?

@ [btd@institutfrancais.de](mailto:btd@institutfrancais.de) et [marian.arbre@institutfrancais.com](mailto:marian.arbre@institutfrancais.com)

Tel +49 30 590 03 92 48

**THÉÂTRE**  
**EXPORT**  
Deutschland